

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 13 maj 1998

Nr 313—320

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
313	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1998 .....	1079
314	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om nordligt stöd för 1998 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling .....	1080
315	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om nationellt stöd för växtodling år 1998 .	1081
316	Statsrådets beslut om nationellt stöd för biodling under 1998 .....	1082
317	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill i enlighet med det integrerade systemet för administration och kontroll 1998	1084
318	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om tillämpningen av stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill 1998 .....	1087
319	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske inom Torne älvs fiskeområde .....	1092
320	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut .....	1094

## Nr 313

### Statsrådets beslut

#### om ändring av statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1998

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* i fråga om skärgårdsområdena bilaga 1 till sitt beslut av den 10 december 1997 om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1998 (1144/1997), som följer:

----- Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.  
II SKÄRGÅRDSOMRÅDEN  
----- I fråga om produktionsstöd för mjölk och stöd för slaktade djur tillämpas detta beslut från och med den 1 juni 1998.

C-området:

----- Skärgården i Malax kommun.  
-----

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

## Nr 314

**Statsrådets beslut****om ändring av statsrådets beslut om nordligt stöd för 1998 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* i fråga om stödområden C1, C2 norra och skärgården bilaga 1 till sitt beslut av den 10 december 1997 om nordligt stöd för 1998 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling (1145/1997), som följer:

**OMRÅDESINDELNING FÖR NORDLIGT STÖD****Område C1**

Alahärmä, Anttola, Enonkoski, Hankasalmi, Haukivuori, Heinävesi, Ilmajoki, Jalasjärvi, Joensuu, Jorois, Jurva, Juva, Jyväskylä, Jyväskylä lk, Jämsänkoski, Jäppilä, Kangaslampi, Kaskö, Kauhajoki, Kauhava, Kerimäki, Kesälahti, Kides, Korpilahti, Korsholm med undantag av de områden som hör till område C2 norra, Korsnäs, Kristina, Kristinestad, Kuopio, Kuorevesi, Kuortane, Kurikka, Laihela, Lappo, Laukas, Leppävirta, Libelits, Lillkyro, Malax, Maaninka, Maxmo med undantag av de områden som hör till område C2 norra, S:t Michel, S:t Michels lk, Muurame, Mänttä, Nurmo, Nykarleby, Nyslott, Närpes, Oravais, Outokumpu, Parikkala, Pieksämäki lk, Pieksämäki, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Rautjärvi, Ruokolax, Ruovesi, Rääkkylä, Saaris, Savitaipale, Savonranta, Seinäjoki, Siilinjärvi, Storkyro, Sulkava, Suomenniemi, Suonenjoki, Taipalsaari, Tuusniemi, Uukunniemi, Vasa, Varkaus, Vehmersalmi, Vilppula, Virtasalmi, Vörå, Ylihärmä, Ylistaro och Östermark.

**Område C2 norra**

Eno, Ilomants, Juga, Kajana, Kiihtelysvaara, Lieksa, Nurmes, Paltamo, Rautavaara, Ristijärvi, Sotkamo, Tuupovaara, Vaala, Valtimo och Vuolijoki samt Maxmo och Korsholms kommuner de delar som godkänts av jord- och skogsbruksministeriet.

**Skärgården**

Skärgården i följande kommuner i områdena C1 och C2:

*Område C1*

Anttola, Enonkoski, Hankasalmi, Heinävesi, Jorois, Kangaslampi, Kerimäki, Kesälahti, Korpilahti, Kristina, Kuopio, Leppävirta, Libelits, Malax, Nyslott, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Ruovesi, Rääkkylä, S:t Michels lk, Sulkava, Suomenniemi, Suonenjoki, Taipalsaari, Vilppula och Östermark.

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

Nr 315

**Statsrådets beslut****om ändring av statsrådets beslut om nationellt stöd för växtodling år 1998**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* i fråga om stödområden C1, C2 norra och skärgården bilaga 1 till sitt beslut av den 10 december 1997 om nationellt stöd för växtodling år 1998 (1146/1997), som följer:

**OMRÅDESINDELNING****Område C1**

Alahärmä, Anttola, Enonkoski, Hankasalmi, Haukivuori, Heinävesi, Ilmajoki, Jalasjärvi, Joensuu, Jorois, Jurva, Juva, Jyväskylä, Jyväskylä lk, Jämsänkoski, Jäppilä, Kangaslampi, Kaskö, Kauhajoki, Kauhava, Kerimäki, Kesälahti, Kides, Korpilahti, Korsholm med undantag av de områden som hör till område C2 norra, Korsnäs, Kristina, Kristinestad, Kuopio, Kuorevesi, Kuortane, Kurikka, Laihela, Lappo, Laukas, Leppävirta, Libelits, Lillkyro, Malax, Maaninka, Maxmo med undantag av de områden som hör till område C2 norra, S:t Michel, S:t Michels lk, Muurame, Mänttä, Nurmo, Nykarleby, Nyslott, Närpes, Oravais, Outokumpu, Parikkala, Pieksämäki lk, Pieksämäki, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Rautjärvi, Ruokolax, Ruovesi, Rääkkylä, Saaris, Savitaipale, Savonranta, Seinäjoki, Siilinjärvi, Storkyro, Sulkava, Suomenniemi, Suonenjoki, Taipalsaari, Tuusniemi, Uukunniemi, Vasa, Varkaus, Vehmersalmi, Vilppula, Virtasalmi, Vörå, Ylihärmä, Ylistaro och Östermark.

**Område C2 norra**

Eno, Ilomants, Juga, Kajana, Kiihtelysvaara, Lieksa, Nurmes, Paltamo, Rautavaara, Ristijärvi, Sotkamo, Tuupovaara, Vaala, Valtimo och Vuolijoki samt de delar av kommunerna Maxmo och Korsholm som godkänts av jord- och skogsbruksministeriet.

**Skärgården**

Skärgården i följande kommuner i områdena C1 och C2:

**Område C1**

Anttola, Enonkoski, Hankasalmi, Heinävesi, Jorois, Kangaslampi, Kerimäki, Kesälahti, Korpilahti, Kristina, Kuopio, Leppävirta, Libelits, Malax, Nyslott, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Ruovesi, Rääkkylä, S:t Michels lk, Sulkava, Suomenniemi, Suonenjoki, Taipalsaari, Vilppula och Östermark.

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

## Nr 316

**Statsrådets beslut**  
**om nationellt stöd för biodling under 1998**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Statsrådet har, sedan riksdagen beviljat medel för ändamålet, vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet beslutat:

## 1 §

*Allmänt*

Av de medel som i statsbudgeten för 1998 har anvisats till nationellt stöd för jordbruket och trädgårdsodlingen får högst 4 miljoner mark användas för tryggande av verksamhetsförutsättningarna för biodling, enligt vad som bestäms i detta beslut.

Stöd till biodlare betalas enligt antalet bisamhällen, sammanlagt högst 2,5 miljoner mark. Av anslaget får högst 1,5 miljon mark användas för främjande av honungsförsäljningen och ordnande av kvalitetskontroll på ett sätt som närmare bestäms av jord- och skogsbruksministeriet.

## 2 §

*Definitioner*

I detta beslut avses med

1) *biodlare*

a) en fysisk person, en sammanslutning av fysiska personer eller ett oskiftat dödsbo som bedriver biodling, eller

b) ett öppet bolag, kommanditbolag, andelslag eller aktiebolag som består av fysiska personer och har egentligt jordbruk eller specialjordbruk såsom syfte för sin verksamhet och som bedriver biodling,

2) *bisamhälle* en sådan i Finland belägen helhet med honungsbin (*Apis mellifera*) som omfattar drottning, arbetsbin, yngel samt

kupor och annan utrustning som behövs för skötseln av bin, samt

3) *driftställe* sådana byggnader, konstruktioner eller skjul där skördearbeten och iståndsättning av utrustning kan ske eller skörd och utrustning lagras.

## 3 §

*Förutsättningar för beviljande av stöd enligt antalet bisamhällen*

För att stöd skall beviljas förutsätts att

1) biodlaren såsom ägare, arrendator eller med stöd av nyttjanderätt enligt testamente, annat familjerättsligt fång eller annan åtkomsthandling den 15 maj 1998 har varit innehavare av minst tio övervintrade bisamhällen, samt att

2) biodlaren enligt senast verkställd beskattning eller under det skatteår som närmast föregick ansökan har haft inkomster från försäljning av biodlingsprodukter.

Om de inkomster som avses i 1 mom. 2 punkten inte direkt framgår av skattedeklarationen, skall sökanden med hjälp av skattedeklarationen och anteckningar visa vilka inkomster och utgifter han har haft av biodlingen.

Om sökanden har börjat med biodling under det år som närmast föregick ansökan eller därefter, och inte på det sätt som avses i 1 mom. 2 punkten eller 2 mom. kan visa att han har haft nämnda inkomster, skall han visa att han har haft utgifter för anskaff-

ningar som varit nödvändiga för inledandet av verksamheten.

## 4 §

*Storleken av stöd som utbetalas enligt antalet bisamhällen*

Storleken av stöd som utbetalas enligt antalet bisamhällen bestäms utgående från skillnaden mellan det genomsnittliga producentpriset på honung åren 1991—1994 och producentpriset för år 1998 samt skördenivån åren 1991—1994. Stödet är högst 150 mark per samhälle.

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om stödets storlek sedan ministeriet utrett de omständigheter som anges i 1 mom. samt utgående från inlämnade ansökningar det totala antalet bisamhällen som ger rätt till stöd.

## 5 §

*Ansökan och utbetalning av stöd enligt antalet bisamhällen*

Stöd enligt antalet bisamhällen söks senast den 15 juni 1998 hos landsbygdsavdelningen vid den arbetskrafts- och näringscentral inom vars område driftstället för biodlingen är beläget.

Stödet betalas på basis av det antal bisamhällen som biodlaren innehade den 15 maj 1998, förutsatt att bisamhällena under produktionsperioden har skötts så att det finns förutsättningar för normal skörd under det år när stödet beviljas. Om antalet bisamhällen under produktionsperioden minskar från det antal som uppgivits i ansökan, skall sökanden skriftligen informera landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen om minskningen inom 10 dagar från det att den skedde.

Om antalet samhällen som sökanden innehar har minskat av orsaker som beror på

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

sökanden, kan landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen besluta att stödet skall sänkas eller inte alls betalas till biodlaren.

Landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen beslutar om beviljande och utbetalning av stödet.

## 6 §

*Ansökan om och utbetalning av stöd för främjande av honungsförsäljningen och ordnande av kvalitetskontroll*

Stöd för främjande av honungsförsäljningen och ordnande av kvalitetskontroll skall sökas hos jord- och skogsbruksministeriet, som beslutar om stödets belopp samt om beviljande och utbetalning av stödet.

## 7 §

*Rättelse, återkrav, övervakning och tystnadsplikt*

Vid administreringen av de stöd som avses i detta beslut iaktas beträffande rättelse, återkrav av redan utbetalt stöd, övervakning och tystnadsplikt vad som bestäms i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992).

## 8 §

*Närmare föreskrifter*

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar vid behov närmare föreskrifter om verkställigheten av detta beslut.

## 9 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

## Nr 317

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut****om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill i enlighet med det integrerade systemet för administration och kontroll 1998**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) beslutat:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Detta beslut gäller rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jord-

bruksgrödor, nedan förordningen om jordbruksgrödor, vid tillämpning av det integrerade system för administration och kontroll som skall iakttas på stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill 1998.

Bestämmelser om det integrerade systemet

- Rådets förordning (EEG) nr 1765/92, EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 12  
 Kommissionens förordning (EEG) nr 3738/92, EGT nr L 380, 24.12.1992, s. 24  
 Rådets förordning (EEG) nr 364/93, EGT nr L 42, 19.2.1993, s. 3  
 Rådets förordning (EEG) nr 1552/93, EGT nr L 154, 25.6.1993, s. 19  
 Rådets förordning (EG) nr 231/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 2  
 Rådets förordning (EG) nr 232/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 7  
 Rådets förordning (EG) nr 3116/94, EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 1460/95, EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 2800/95, EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 2989/95, EGT nr L 312, 23.12.1995, s. 5  
 Rådets förordning (EG) nr 1575/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 1598/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 41  
 Rådets förordning (EG) nr 922/97, EGT nr L 133, 24.5.1997, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 1422/97, EGT nr L 196, 24.7.1997, s. 18  
 Rådets förordning (EG) nr 1469/97, EGT nr L 200, 29.7.1997, s. 2  
 Rådets förordning (EG) nr 2309/97, EGT nr L 321, 22.11.1997, s. 3  
 Rådets förordning (EEG) nr 3508/92, EGT nr L 355, 5.12.1992, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 165/94, EGT nr L 24, 29.1.1994, s. 6  
 Rådets förordning (EG) nr 3233/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 13  
 Rådets förordning (EG) nr 3235/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 16  
 Rådets förordning (EG) nr 2466/96, EGT nr L 335, 24.12.1996, s. 1  
 Rådets förordning (EG) nr 820/97, EGT nr L 117, 7.5.1997, s. 1  
 Kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92, EGT nr L 391, 31.12.1992, s. 36  
 Kommissionens förordning (EG) nr 229/95, EGT nr L 27, 4.2.1995, s. 3  
 Kommissionens förordning (EG) nr 1648/95, EGT nr L 156, 7.7.1995, s. 27  
 Kommissionens förordning (EG) nr 2015/95, EGT nr L 197, 22.8.1995, s. 2

ingår i rådets förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, nedan kontrollförordningen. Bestämmelser om det integrerade systemet ingår också i kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödsystem, nedan administrationsförordningen.

## 2 §

*Betalning av stöd för jordbruksgrödor*

Stöd för jordbruksgrödor betalas till sökande som har lämnat in en ansökan om stöd samt vid behov en anmälan om såningsarealer under den tid som föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets beslut om ansökningstider år 1998 för bidrag som helt eller delvis finansieras av Europeiska gemenskapen (176/1998).

I en försenad ansökan om stöd görs avdrag enligt vad som bestäms i artikel 8 i administrationsförordningen.

## 3 §

*Möjligheten att göra ändringar efter ansökningstiden för den som ansöker om stöd för basskifte*

Såsom sådana särskilda fall som avses i artikel 4.2 i administrationsförordningen godkänns dödsfall som drabbat sökanden, äktenskap, ändring av bolagsform samt köp, försäljning, arrendering och utarrendering av basskiften. I dessa fall är det möjligt att till en annan person än sökanden betala stöd för ett enskilt basskifte eller hela gårdsbruksenheten på grunder som jord- och skogsbruksministeriet närmare fastställer.

Stöd kan betalas till den nya ägaren eller innehavaren endast i fråga om de basskiften som den första sökanden uppgivit enligt vad som bestäms i artikel 4.2 punkt a i administrationsförordningen.

Vid tillämpningen av möjlighet till ändring definieras gårdsbruksenheten och sökanden enligt vad som bestäms om dem i artikel 1.4 i kontrollförordningen.

## 4 §

*Utmärkning av skiften*

Sökanden skall i ansökan med siffror samt bokstäver ange alla nya, förändrade och i jordbruksanvändning kvarstående oförändrade bas- och jordbruksskiften.

Med basskifte avses ett åkerområde eller något annat jordbruksområde som hör till en gårdsbruksenhet och som avgränsas av ett vattendrag, ett gränsdike, ett utfallsdike, en väg, en skog, en kommungräns eller motsvarande. Ett basskifte omfattar endast ett markanvändningsslag och hör till en enda gårdsbruksenhet, med undantag för de fall som jord- och skogsbruksministeriet bestämmer särskilt och som hänför sig till på växtföljden baserade regelbundna årliga byten av jordbruksskiften mellan grannar. Basskiftena anges i ansökningsblanketterna med de signum som myndigheterna har givit dem eller som U-skiften.

Ett jordbruksskifte som avses i artikel 1.4 i kontrollförordningen är högst så stort som ett basskifte och ansluter sig alltid till ett sådant. Jordbruksskiftena anges med bokstäver från A framåt.

Vid fastställandet av på odlingsarealen baserade stödnedskärningar tillämpas den mättningsnoggrannhet som används vid nationella lantmåteriförrättningar. Bas- och jordbruksskiftenas odlade och icke odlade arealer skall uppges i hektar med två decimalers noggrannhet.

## 5 §

*Kartor*

Till ansökan skall fogas en karta, om

- 1) basskiftet kommit i jordbrukarens ägo eller besittning för växtperioden 1998,
- 2) basskiftets gränser har förändrats jämfört med tidigare tillställda kartbilagor och ändringarna inte har meddelats i kartbilagan för 1997,
- 3) jordbrukaren vill komplettera eller ändra tidigare uppgifter eller
- 4) driftscentrets läge har ändrats.

En kartbilaga krävs endast när det gäller i 1 mom. nämnda basskiften. Av kartan skall framgå det aktuella basskiftet och alla dess gränser.

Som kartbilaga till ansökan godkänns en kartkopia i skala 1:5 000 av utskrivna digita-

liserade ortokartor eller en kartkopia i skala 1:5 000 av ortokartor med gränselement. Vid avsaknad av dessa godkänns en kartkopia i skala 1:10 000 av grundkartor på vilka fastighetsgränserna utmärkts.

## 6 §

*Minsta skifte*

Det minsta jordbruksskifte för vilket betalas stöd för jordbruksgrödor eller som godkänns som foderareal är 0,05 hektar.

## 7 §

*Ändringssökande*

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om stöd för jordbruksgrödor och trädesersättning i anslutning därtill får sökas i den ordning

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992).

## 8 §

*Närmare föreskrifter och anvisningar*

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter och anvisningar om verkställigheten av detta beslut.

## 9 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Åtgärder som verkställigheten av detta beslut förutsätter får vidtas innan det träder i kraft.

Lantbruksråd Heimo Hanhilahti

## Nr 318

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut**  
**om tillämpningen av stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill**  
**1998**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) beslutat:

1 §

*Tillämpningsområde*

Detta beslut gäller tillämpningen under 1998 av stödsystemet för jordbruksgrödor enligt rådets förordning (EEG) nr 1765/92

om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan förordningen om jordbruksgrödor, samt trädning i anslutning därtill.

Närmare bestämmelser om trädning ingår i kommissionens förordning (EG) nr 762/94 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1765/92 avseende program-

- Rådets förordning (EEG) nr 1765/92, EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 12
- Kommissionens förordning (EEG) nr 3738/92, EGT nr L 380, 24.12.1992, s. 24
- Rådets förordning (EEG) nr 364/93, EGT nr L 42, 19.2.1993, s. 3
- Rådets förordning (EEG) nr 1552/93, EGT nr L 154, 25.6.1993, s. 19
- Rådets förordning (EG) nr 231/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 2
- Rådets förordning (EG) nr 232/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 7
- Rådets förordning (EG) nr 3116/94, EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 1460/95, EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 2800/95, EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 2989/95, EGT nr L 312, 23.12.1995, s. 5
- Rådets förordning (EG) nr 1575/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 1598/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 41
- Rådets förordning (EG) nr 922/97, EGT nr L 133, 24.5.1997, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 1422/97, EGT nr L 196, 24.7.1997, s. 18
- Rådets förordning (EG) nr 1469/97, EGT nr L 200, 29.7.1997, s. 2
- Rådets förordning (EG) nr 2309/97, EGT nr L 321, 22.11.1997, s. 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 762/94, EGT nr L 90, 7.4.1994, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 2249/94, EGT nr L 242, 17.9.1994, s. 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 229/95, EGT nr L 27, 4.2.1995, s. 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 2015/95, EGT nr L 197, 22.8.1995, s. 2
- Kommissionens förordning (EG) nr 2930/95, EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1566/97, EGT nr L 208, 2.8.1997, s. 29
- Kommissionens förordning (EG) nr 658/96, EGT nr L 91, 12.4.1996, s. 46
- Kommissionens förordning (EG) nr 1326/96, EGT nr L 171, 10.7.1996, s. 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 1647/96, EGT nr L 207, 17.8.1996, s. 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 729/97, EGT nr L 108, 25.4.1997, s. 25
- Kommissionens förordning (EG) nr 843/97, EGT nr L 121, 13.5.1997, s. 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 1718/97, EGT nr L 242, 4.9.1997, s. 31
- Kommissionens förordning (EG) nr 1779/97, EGT nr L 252, 16.9.1997, s. 18
- Kommissionens förordning (EG) nr 760/98, EGT nr L 105, 4.4.1998, s. 8

met för arealuttag, nedan trädningförordningen.

Närmare föreskrifter om förutsättningarna för erhållande av stöd ingår i kommissionens förordning (EG) nr 658/96 om vissa villkor för beviljande av kompensationsbetalning enligt stödsystemet för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan kompensationsförordningen.

### 2 §

#### *Skördenivå*

Som den skördenivå som definierar stödet för jordbruksgrödor används för spannmål, proteingrödor, oljelin och träda 3,4 ton/hektar i region A, 2,8 ton/hektar i region B—C1, utom skärgården i region C1, och 2,3 ton/hektar i skärgården i region C1 samt i region C2—C4. Skördenivån för oljeväxter är 1,59 ton/hektar i hela landet.

Med regionerna A—C i detta beslut avses regioner som definieras i statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1998 (1144/1997) samt med regionerna C1—C4 regioner som definieras i statsrådets beslut om nordligt stöd för 1998 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling (1145/1997).

### 3 §

#### *Åkerareal som utgör grund för ansökan*

Stöd som baserar sig på stödsystemet för jordbruksgrödor och odlingsarealen betalas i hela landet för spannmål, oljeväxter, proteingrödor och oljelin som omfattas av stödsystemet. Ansökan skall gälla en areal om minst 0,30 hektar.

Sökanden skall välja det generella eller det förenklade systemet för stöd för jordbruksgrödor i enlighet med förutsättningarna för dem. I det generella systemet skall arealen av varje växtartsgrupp för vilken stöd söks vara minst 0,30 hektar per produktionsområde. I det förenklade systemet skall de jordbruksgrödor för vilka stöd söks odlas på en areal om sammanlagt minst 0,30 hektar.

### 4 §

#### *Godtagbart odlingssätt*

De jordbruksgrödor för vilka stöd söks

skall sås i enlighet med den goda jordbruks-sed som är norm på orten och i avsikt att producera en bärgnings- och marknadsduglig skörd. För bekämpning av växtsjukdomar, skadedjur, ogräs och flyghavre skall ändamålsenliga åtgärder vidtas.

Utsädesmängden skall vara tillräcklig. Såbäddsberedningen och sådden skall till sin beskaffenhet vara sådana att det är möjligt för utsädet att gro. Oljeväxtfrönas ringa storlek skall beaktas vid sådden, och en för oljeväxter lämplig såningsteknik skall användas.

### 5 §

#### *Godkänt oljeväxtfrö*

Den klass av rybs- och rapsfrö som berättigar till stöd har 1998 avgränsats till artikel 4.3 punkt a, c och e i kompensationsförordningen. Bestämmelser om sorten och jordbrukarens skyldigheter ingår i de nämnda punkterna i artikel 4.3 i kompensationsförordningen.

Om avsaknaden av stödberättigande för vissa ätliga solrosfrön föreskrivs i artikel 5.4 i förordningen om jordbruksgrödor. På motsvarande sätt föreskrivs i artikel 6a i förordningen om jordbruksgrödor om avsaknaden av stödberättigande för sorter av spånadslin.

I syfte att visa att köpt oljeväxtfrö är av en godkänd sort och kvalitet som berättigar till stöd skall garantibeviset och inköpskvittot uppbevaras under ansökningsåret och de tre följande åren.

### 6 §

#### *Godkännande av icke stödberättigade basskiften som stödberättigade*

I enlighet med artikel 9 tredje stycket i förordningen om jordbruksgrödor kan som stödberättigade godkännas sådana basskiften som:

1) röjts på basis av tillstånd till åkerröjning vilka beviljats under 1992—1994 enligt lagen om åkerröjningsavgift (602/1987) samt lagen om tidsbestämd begränsning av åkerröjning (1385/1991),

2) besitts på basis av de skiftesplaner för nyskiftesförrättningar som överensstämmer med lagen om skifte (604/1951) eller fastig-

hetsbildningslagen (554/1995) och som vann laga kraft 1994—1998, eller

3) röjts på basis av nyskiftesförrättningar som skett 1992—1998 och som överensstämmer med lagen om skifte (604/1951) eller fastighetsbildningslagen (554/1995).

Jordbrukaren skall i ansökan om stöd uppge grunden för godkännande av nya stödberättigade arealer. Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall i samband med beslutet om stödansökan besluta om berättigandet till stöd i fråga om dessa arealer. Jord- och skogsbruksministeriet meddelar före beslutfattandet närmare grunder för godkännandet av nya stödberättigade skiften med beaktande av att arealen som i stödansökan förelagts för godkännande inte överskrider den samlade areal som anges i artikel 2.4 första punkten i kompensationsförordningen.

Jord- och skogsbruksministeriet kan på basis av ansökan godkänna sådan överföring av stödberättigad areal som sker på grund av nyskifte som särskild situation enligt artikel 9 andra stycket i förordningen om jordbruksgrödor, om den totala mängden stödberättigad areal inte ökar.

#### 7 §

##### *Byte mellan stödberättigad och icke stödberättigad areal*

Sådana byten i enlighet med artikel 9 fjärde stycket i förordningen om jordbruksgrödor som företas mellan arealer vilka står utanför stödet och arealer vilka berättigar till ersättning och som sker av jordbruks-, växtskydds- eller miljöskäl godkänns endast på basskiftesnivå. Den areal som överförs så att den berättigar till stöd kan inte vara större än den areal som överförs så att den blir utan stöd. Byten skall anmälas 1998 i ansökan om arealstöd.

Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall i samband med beslutet om stödansökan fatta ett preliminärt beslut om godkännande av bytet.

#### 8 §

##### *Områden som duger för uttag ur odling*

Som ett område vilket tagits ur odling i

anslutning till stödet för jordbruksgrödor, dvs. som träda, godkänns inte åker som till sitt kulturtillstånd är så dålig att den inte skulle kunna användas för produktion av jordbruksgrödor. Vid bedömningen av kulturtillståndet beaktas inte att jordbruksskiftet godkänts som träda under tidigare år.

Vid skötsel av trädesåkrar som avses i artikel 7 i förordningen om jordbruksgrödor skall målen för miljö- och vattenvården beaktas. Godtagbara slag av träda är grönträda, icke bearbetad svartträda eller så kallad stubbträda och bearbetad svartträda.

#### 9 §

##### *Trädesskiftens storlek*

Trädesskiften som berättigar till stöd för jordbruksgrödor skall omfatta minst 0,30 hektar och ha en bredd som är mer än hälften av längden minst 20 meter. Skiften som är mindre än detta godkänns endast om de på alla sidor har fasta gränser, dvs. utgör ett basskifte.

#### 10 §

##### *Skötsel av områden som läggs i träda*

På viktiga områden som reserverats för vattenförsörjning och på grundvattenområden samt på skyddsområden för vattentäkter skall trädningen främst ske genom grönträda.

Bearbetning av svartträda skall undvikas så långt som möjligt. Trädesskiften kan slås för förhindrande av ogrässspridning, men detta skall ske så att fåglarnas häckning inte störs. Kemisk bekämpning av ogräsväxter får inledas efter den 1 juli. Obearbetade dike-renar skall vara minst 60 centimeter breda, enligt vattenlagen (264/1961).

Om råvaror för andra ändamål än livsmedelsbruk eller foder odlas på trädan, iakttas även i fråga om skötseln kommissionens förordning (EG) nr 1586/97 om genomförandebestämmelser för användningen av jordbruksmark som tagits ur bruk till produktion av råvaror för tillverkning inom gemenskapen av produkter som inte primärt är avsedda till livsmedel eller djurfoder.

## 11 §

*Skyldighet att slå områden som lagts i träda*

För bibehållande av odlingsförhållandena på skiftet skall trädan slås senast den 31 augusti 1998 i fråga om sådana slag av träda och på sådana villkor som närmare föreskrivs av jord- och skogsbruksministeriet.

## 12 §

*Grönträda*

Grönträda kan vara antingen ett- eller flerårig. Som grönträda godkänns tidigare anlagd odlad vall eller grönträda, eller så kan grönträda anläggas senast den 30 juni 1998. Till anläggandet av grönträda kan användas ett- eller flerårigt vallfrö, en motsvarande vallfröblandning eller växter för betesmark för vilt och växter för landskapsvård. Även andra fleråriga växter än vallväxter kan godkännas som trädesväxter, om det inte är möjligt att skörda dem under trädesåret.

Om grönträda 1998 anläggs som växtbestånd med en sort, kan som vallfrö endast användas det lägsta certifierade utsäde som används i fråga om sorten, dvs. C4-utsäde av fjärde generationen eller lägre.

Ett trädesskifte som gränsar till ett utfallsdike eller ett vattendrag skall vara flerårig grönträda på en bredd av minst tre meter, om det inte annars finns en så bred strandvegetation.

## 13 §

*Bekämpning av flyghavre på trädesåkrar*

Om flyghavre förekommer på trädesåkern skall växtbeståndet slås i god tid innan flyghavren går i vippra, eller så skall flyghavren bekämpas i övrigt så som bestäms i lagen om bekämpning av flyghavre (178/1976). Oskötta skiften med riklig förekomst av flyghavre kan inte godkännas i trädessystemet.

## 14 §

*Användning av trädan som betesmark för vilt*

En träda kan användas som betesmark för villebråd under den höst och vinter som föl-

jer på trädan. För detta ändamål kan grönträda dock inte anläggas endast med spannmålsutsäde eller med en blandning av spannmåls- och baljväxtutsäde eller en blandning av spannmålsutsäde och oljeväxtfrö eller med något annat sådant utsäde eller någon annan sådan utsädesblandning vars skörd kan användas till andra ändamål än viltvård. Betesmark för vilt får inte användas för andra ändamål än som betesmark för villebråd.

En grönträda som anlagts för utfodring av villebråd får inte slås så, att skörden transporteras bort. Skörden får inte heller bärgas i övrigt eller vara till ekonomisk nytta för sökanden. För hindrande av att skörden blir täckt av snö kan den slås i strängar. Det är tillåtet att sätta skörden på stör om hösten för utfodring av villebråd på plats direkt från störarna.

## 15 §

*Underlåtenhet att iaktta anvisningarna om skötsel av träda*

Ifall anvisningarna om skötsel av träda inte iakttas, kan trädesbidraget helt och delvis lämnas obetalt.

## 16 §

*Sådd på trädesskiftet efter den 15 juli 1998*

Ett trädesskifte kan på villkor som närmare föreskrivs av jord- och skogsbruksministeriet besås med kulturväxter efter den 15 juli 1998, om skörden bärgas och används följande år.

## 17 §

*Överföring av trädningsskyldigheten*

År 1998 tillämpas inte den överföring av trädningsskyldigheten från en producent till en annan som möjliggörs genom artikel 7 i förordningen om jordbruksgrödor.

En lägenhet som trädar skall uppfylla trädningsskravet i fråga om varje produktionsområde, med undantag för de nedan nämnda alternativ som iakttas vid överföring av trädningsskyldigheten från ett produktionsområde till ett invidliggande. Sökanden kan välja ett enda av de följande alternativen:

1) den trädesareal som överförs från ett produktionsområde till ett invidliggande pro-

duktionsområde omfattar mindre än två hektar,

2) ett sammanhängande trädesskifte som ligger på vardera sidan om en produktionsområdesgräns kan räknas till ettdera produktionsområdet, eller

3) ett trädesskifte kan i andra än i 1 och 2 punkten nämnda fall överföras från ett produktionsområde med lägre skördenivå till ett invidliggande skördeområde med högre skördenivå så att storleken är densamma och från ett produktionsområde med högre skördenivå till ett invidliggande med lägre skördenivå, om den kalkylerade ändring i trädningsskyldigheten som beror på skillnaderna i medelskörd beaktas.

#### 18 §

##### *Undantag från kravet på jordbruksanvändning i två år*

Enligt artikel 3.4 i trädningförordningen skall de arealer som läggs i träda ha använts för jordbruk av sökanden under de två åren före ansökan. Om kravet om jordbruksanvändning inte uppfylls, kan sökanden träda sådana arealer förutsatt att

1) sökandens hela gårdsbruksenhet har köpts eller arrenderats eller kommit i sökandens jordbruksanvändning på annat sätt efter den 15 maj 1996 och sökanden inte redan besitter annan areal som kan läggas i träda än arealer som varit i jordbruksanvändning i mindre än två år eller det är fråga om sådan överföring av besittningen av hela gårdsbruksenheten som skett efter den 29 maj 1998,

2) sökanden inte har en tillräcklig areal av sådan åker som har varit i hans jordbruksanvändning i två år så, att det räcker för uppfyllande av trädningsskyldigheten,

3) arealen kommit i sökandens besittning genom nyskifte eller inlösen,

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

4) ett avtal om femårig avtalsträda gäller för arealen, eller

5) jord- och skogsbruksministeriet av särskilda skäl har utfärdat ett skriftligt tillstånd för trädning.

Sökanden kan träda så mycket som trädningsskyldigheten utgör, dvs. 5 procent, av den areal jordbruksgrödor som odlas på det område som sökanden har haft i jordbruksanvändning i mindre än två år. På en sådan areal kan dock alltid trädas 0,30 hektar, som förutsätts av kravet på minimistorleken på ett trädningsskifte.

Sökanden skall som bilaga till stödansökan inlämna behövliga utredningar för motivering till avvikelser från två års jordbruksanvändning.

#### 19 §

##### *Ändringssökande*

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om arealstöd och trädesersättning får sökas i den ordning som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringslagen (1336/1992).

#### 20 §

##### *Närmare föreskrifter och anvisningar*

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter och anvisningar om verkställigheten av detta beslut.

#### 21 §

##### *Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan det träder i kraft.

Lantbruksråd Heimo Hanhilahti

## Nr 319

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut  
om fiske inom Torne älvs fiskeområde**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av lagen den 30 maj 1997 om fiske inom Torne älvs fiskeområde (494/1997) beslutat:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Detta beslut gäller sådant fiske som avses i 1 § lagen om fiske inom Torne älvs fiskeområde (494/1997).

## 2 §

*Definitioner*

I detta beslut avses med

1) *gränsälvscommissionen* det organ som avses 2 kap. 1 artikel i gränsälvsöverenskommelsen mellan Sverige och Finland, nedan gränsälvsöverenskommelsen, (FördrS 54/1971),

2) *havsområdet* det område som bestäms i 1 § i bilaga B till gränsälvsöverenskommelsen, samt

3) *älvområdet* det område som bestäms i 1 § i bilaga B till gränsälvsöverenskommelsen.

## 3 §

*Gemensamma bestämmelser för  
havsområdet och älvområdet*

För fiske inom både havsområdet och älvområdet gäller följande bestämmelser:

1) då fiske efter lax och öring är förbjudet, är det inte tillåtet att använda nät eller not

med en maskstorlek om 100 millimeter eller större, samt

2) lax eller öring som fångats med förbjudet fångstredskap eller under fredningstid i samband med annan fångst skall död eller levande återutsläppas i vattnet.

## 4 §

*Havsområdet*

För fiske inom havsområdet gäller 3 § och dessutom följande bestämmelser:

1) allt fiske efter lax och öring är förbjudet,

2) allt fiske med fasta redskap är förbjudet under tiden från och med den 1 maj till och med den 5 juli,

3) under tiden från och med den 1 maj till och med den 31 augusti får nätreddskap, med undantag av skötar eller nät med en maskstorlek av högst 38 millimeter och minst 25 millimeter, inte sättas ut till större längd än 60 meter och inte närmare något annat dylikt redskap som satts ut tidigare än 60 meter, samt

4) på finskt område norr om och innanför en linje från Haparanda hamn till Lilla Hamnskärs västligaste punkt och Östra Knivskärs nordligaste punkt till Laivaniemis udde under tiden från och med den 1 september till och med den 31 december får inte nätreddskap, med undantag av skötar eller nät med en maskstorlek av högst 38 mil-

limeter och minst 25 millimeter, sätts ut till större längd än 60 meter och inte närmare något annat dylikt redskap som satts ut tidigare än 60 meter.

## 5 §

*Älvområdet*

För fiske inom älvområdet gäller 3 § och dessutom följande bestämmelser:

1) fiske efter lax och öring är förbjudet med följande undantag:

a) fiske med spö och drag, fluga eller liknande är tillåtet under tiden från och med den 1 maj till och med den 15 augusti, dock inte under tiden måndag klockan 19 till onsdag klockan 19,

b) fiske med flytnät och kullenät på traditionella fångstplatser är tillåtet från och med den 1 juli klockan 19 till och med den 3 juli klockan 9,

2) fiske efter andra arter än lax och öring med flytnät, kullenät och not är förbjudet inom traditionella fångstplatser från och med den 1 maj till och med den 5 juli,

3) fiske med alla redskap är förbjudet under tiden från och med den 15 september till och med den 15 november. Förbudet gäller inte fiske efter nätting med tina samt fiske efter lake med krok,

4) vid fiske med spö, drag, fluga eller liknande är det förbjudet att använda motor i samband med fiske. Förbudet gäller inte vid fiske i selområden nedströms, söder om landsvägsbron mellan Övertorneå i Sverige och Aavasaksa i Finland,

5) vid fiske med spö, drag, fluga eller liknande får endast en lax per fiskande person och dag behållas,

6) krokfiske i syfte att få kroken att fastna i fiskens yttre sida är förbjudet, och

Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

7) fiske med håv är förbjudet från och med den 1 maj till och med den 5 juli.

## 6 §

*Undantagslov*

Gränsälvscommissionen kan utan hinder av bestämmelserna i 4 § 1—3 punkten, efter skriftlig ansökan bevilja den som med stöd av enskild fiskerätt fiskar på finskt havsområde söder om och utanför en linje från Haparanda hamn till Lilla Hamnskärs västligaste punkt och Östra Knivskärs nordligaste punkt till Laivaniemis udde tillstånd att före den 6 juli fiska med två stycken fasta redskap efter andra fiskarter än lax och öring.

Gränsälvscommissionen kan utan hinder av bestämmelserna i 4 § 1—3 punkten, efter skriftlig ansökan bevilja yrkesfiskare som avses i 6 a § lagen om fiske (286/1982) och som bedriver fiske inom havsområdet tillstånd att före den 6 juli fiska med fasta redskap efter andra fiskarter än lax och öring.

Vid tillståndsprövningen skall beaktas om sökanden tidigare haft sådant tillstånd.

## 7 §

*Hänvisningsbestämmelse*

Om straff för fiske i strid med detta beslut stadgas i lagen om fiske inom Torne älvsfiskeområde.

## 8 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 13 maj 1998.

Överinspektör Jaakko Autio

## Nr 320

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 1998

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om främmande ämnen i animaliska livsmedel .....	7/EEO/1998	7.5.1998	1.6.1998

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 7 maj 1998

Regeringsråd *Kristiina Pajala*

Regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

Kommissionens direktiv 97/71/EG, EGT nr L 347, 18.12.1997, s. 42

---

Nr 313—320, 2 ark

HUVUDREDAKTÖR TIMO LEPISTÖ  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1998